

# 中学英语广播 教学讲座

高中第一册



---

Middle School English

BY

Radio

陕西人民出版社

# 中学英语广播教学讲座

高中第一册

陕西教育学院教学教材研究室  
西安外国语学院英语系 编

陕西人民出版社

# 中学英语广播教学讲座

高中第一册

陕西教育学院教学教材研究室编  
西安外国语学院英语系

陕西人民出版社出版

(西安北大街 131 号)

陕西省新华书店发行 西安新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 11.5 字数 242,000

1983 年 7 月第 1 版 1983 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—15,000

统一书号: 7094·370 定价: 0.98 元

## 说 明

陕西省教育局、陕西和西安人民广播电台、西安外国语学院、陕西教育学院联合举办的“陕西省中学英语广播教学讲座”，自一九七八年开播以来，得到了广大听众的欢迎和支持。许多单位和听众不断来函、来信要求将讲稿出版发行，以便进一步理解和掌握教材。为了满足广大听众的要求，我们将播讲的供一九八一年秋季开始使用的高中《英语》第一册（试用本）讲稿加以整理、修改和补充，予以出版。

本书包括下列内容：1. 课文注释（包括原文作者及有关背景材料）； 2. 课文参考译文； 3. 练习答案； 4. 补充练习； 5. 补充练习答案； 6. 阅读材料注释及参考译文。书中还附有广播英语教案示例和广播教学用语等材料。

本书由西安外国语学院余宝珠、郭玉贵、李晓宝、马明潜，陕西教育学院李家珍、郑之均编订。

本书承西安外国语学院周龙如副教授审阅，特致谢意。

英语教学必须结合实际，由于我们经验不足，水平有限，播讲和讲稿中的错误和不足之处请予批评指正。

陕西教育学院教学教材研究室

西安外国语学院英语系

一九八二、十二、

## CONTENTS

LESSON 1	How Marx Learned Foreign Languages .....	(1)
	马克思是如何学习外语的	
LESSON 2	The Blind Men and the Elephant.....	(14)
	瞎子摸象	
LESSON 3	The Lost Necklace .....	(33)
	失去的项链	
LESSON 4	Abraham Lincoln.....	(51)
	亚伯拉罕·林肯	
LESSON 5	Bashi.....	(69)
	八喜	
LESSON 6	Why Is Winter Colder Than Summer? .....	(83)
	冬天为什么比夏天冷?	
LESSON 7	The Emperor's New Clothes.....	(97)
	皇帝的新装 (一)	
LESSON 8	The Emperor's New Clothes (Continued) .....	(111)
	皇帝的新装 (二)	

LESSON 9	Pollution .....	(122)
	污染	
LESSON 10	At a Tailor's Shop .....	(136)
	在一家服装店里	
LESSON 11	The First Television .....	(151)
	第一台电视机	
LESSON 12	Continents and Oceans .....	(171)
	大陆和海洋	
LESSON 13	The Footprint.....	(186)
	脚印	
LESSON 14	A Little Hero.....	(205)
	小英雄 (一)	
LESSON 15	A Little Hero (Continued) .....	(217)
	小英雄 (二)	
LESSON 16	Watching Ants .....	(229)
	观蚁	
LESSON 17	Napoleon's Three Questions.....	(247)
	拿破仑的三个问题	
LESSON 18	Care of the Eyes .....	(267)
	爱护眼睛	
LESSON 19	Driver Lao Li .....	(287)
	司机老李	
LESSON 20	The Story of William Tell .....	(307)
	威廉·泰尔的故事	

### **Supplementary Readings**

Great Britain and Ireland.....	(328)
Show Jumping.....	(335)
Why We Learn English Grammar.....	(338)
The Boys Build a Bridge .....	(342)

### **附录:**

(一) 英语教案示例.....	(348)
(二) 广播教学用语.....	(356)

## Lesson One

### How Marx Learned Foreign Languages

#### 马克思是如何学习外语的

##### Notes to the Text (课文注释):

1. How Marx learned foreign languages. 马克思是如何学习外语的。

英语study和learn在汉语里都有“学习”的意思。learn指的是“学会一门技巧或学到一种知识”，study多指“研究或学校的学习”。如：

learn to swim 学游泳

learn a foreign language 学习一门外国语

learn to speak English 学说英语

study history 学历史

study history at middle school 在中学学历史

2. Karl Marx was born in Germany, and German was his native language. 卡尔·马克思生于德国，德语是他的母语。

be born意为“出生”。又如，



Zhang Hua was born in 1968. 张华生于1968年。  
Premier Zhou En-lai was born in Huai An County, Jiangsu Province, in 1898. 周恩来总理1898年生于江苏省淮安县。

native: 本土的, 本国的。又如:

We are learning English, but Chinese is our native language. 我们学习英语, 但汉语是我们的母语。  
Our maths teacher has worked in Xi'an for over ten years, but his native place is in Beijing. 我们的数学老师在西安工作十几年了, 但他生在北京。  
native也可以作名词。如:

I am a native of Shaanxi. 我是陕西本地人。

3. ... he was forced to leave his homeland for political reasons. 由于政治原因, 他被迫离开祖国。

to force sb. to do sth. 意为“强迫某人干某事”。如:

The boss forced the workers to give up their demands. 老板迫使工人们放弃他们的要求。

The boy is forced to get up early every morning. 那个男孩每天早晨被迫早起。

介词短语 for political reasons 作状语, 修饰 was forced to leave his homeland. for 在这里相当于 because of. 如:

For this reason, he didn't want me to know. 由于这个原因, 他不想让我知道。

He has never been absent for no reason. 他从来没有无故缺席过。

4. Before long he had to move on. 不久, 他不得不再次搬迁。

before long意思是“不久”, 作时间状语。如:

Jack left home for France to live there, but before long he returned because he couldn't get used to the life there. 杰克离开家乡去法国居住, 但不久他又回来了, 因为他不习惯那里的生活。

Wang Hai refused to answer the teacher's questions in class. Before long he realized he was wrong. 王海在课堂上拒绝回答老师的问题, 但很快他认识到他错了。

5. Marx had learned some French and English at school. 马克思在学校学过一些法语和英语。

some 在这里是形容词, 修饰 English 和 French. at school 是固定词组, 意思是“在学校”, school 前面不加冠词。

6. He started working hard to improve it. 他开始努力提高英语水平。

动词start后面可以跟动词不定式、动名词或名词作宾语。working在这里是动名词。

to improve是动词不定式作目的状语。improve可以作及物动词, 意思是“改进, 提高”。又如:

The students have improved their study methods. 学生们改进了学习方法。

Reading aloud can help improve your pronunciation and intonation. 朗读能帮助你

改进发音和语调。

The boss refused to improve the workers' working conditions. 老板拒绝改善工人的工作条件。

improve 也可以作不及物动词，意思是“好转，增进”。如：

I hope the weather will improve. 我希望天气会好起来。

His health is improving. 他身体在好转。

7. He made such rapid progress that before long he began to write articles in English for an American newspaper. 他进步很快，不久就开始用英文给美国一家报纸写文章了。

such...that...意为“如此的……以致……”。such 是形容词，that在此引导状语从句，表示结果。又如：

Zhang Lin is such a nice pupil that everyone in our class likes him. 张林是个好学生，我们班人人都喜欢他。

Guilin is such a beautiful place that thousands of people go there for a visit every year. 桂林是个非常美丽的地方，每年都有成千上万的人去游览。

newspaper 在这里是可数名词，意为“一家报纸”。

8. ...his English in one of these articles was so good that Engels wrote him a letter praising him for it. ....其中一篇文章的英文非常好，恩格斯为此写了一封信称赞他。

so...that...意为“如此……以致……”。so是副词，

后接形容词或副词，that引导结果状语从句。又如：

He was so tired that he went to bed without supper. 他累得连晚饭都没有吃就睡觉了。

The teacher worked so hard that he fell ill.  
老师工作太累，结果病倒了。

句中 praising him for it 是现在分词，作定语，修饰 letter。it 指的是 English。

9. But he went on to explain that he was not too sure about two things—the grammar and some of the idioms. 但他接着又说，他在两方面把握不大——一是语法，二是一些习语。

go on 意为“继续干……”或是“继续下去”。go on 后面可以接由 with 引导的介词短语，也可以接动名词短语，或接动词不定式短语。如：

They went on with their work in spite of the hot weather. 尽管天气很热，他们仍继续工作。

They went on talking after supper. 晚饭后，他们又继续谈了起来。

The speaker went on to say that we should try to speak English. 演讲人接着说，我们应该尽量讲英语。

grammar 是抽象名词，一般前面不加冠词，但这里指的是 the grammar of the English language，因此加定冠词 the。

10. ...Marx kept on studying English and using it until he had mastered it so well that he was able

to write one of his great works in English--*The Civil War in France*. 马克思继续学习和使用英语, 直到熟练地掌握英语、能用英文撰写他的一部伟大著作——《法兰西内战》。

keep on 意思是“继续干……”, 后面可以接动名词短语作宾语。又如:

She was a chatty woman. She kept on talking for two hours. 她是个很健谈的女人, 她一直讲了两个多钟头。

The peasants kept on working in the rain till they finished harvesting the wheat. 农民们冒雨干活, 直到把麦子全部收割完毕。

master 在这里是及物动词, 意思是“精通, 掌握”。

又如:

It's no easy job to master Marxist theory.

要精通马克思主义的理论不是一件容易的事。

It takes years of hard work to master a foreign language. 掌握一门外国语, 需要多年的刻苦努力。

works 在这里是可数名词, 意思是“作品, 著作”。

又如: the works of Lu Hsun 鲁迅的著作

Dickens' works 狄更斯的作品

art works 美术作品

the works of Beethoven 贝多芬的作品

11. ...he found it important to study the situation in Russia, .....他觉得研究俄国的形势很重要, .....

句中it是found的形式宾语, 真正的宾语是不定式短

语to study the situation in Russia, important 是宾语补足语。又如:

Do you think it necessary to go there so early? 你认为有必要这样早就去吗?

I find it very helpful to read the texts every day. 我发现每天朗读课文很有益处。

The students find it difficult to finish the work on time. 学生们发现要按时完成那件工作是困难的。

12. After only six months he had learned enough to read articles and reports in Russian. 仅学了六个月, 他就能阅读俄文文章和报告了。

enough在这里是名词, 作learned的宾语。如:

We have enough to do today. 我们今天要做的事够多了。

Enough has been said on this subject. 关于这个问题已经说的够多了。

You have done more than enough. 你已经做得太多了。

13. ...Marx gave some advice on how to learn a foreign language. 马克思提出了怎样学习外语的一些意见。

advice 是名词, 意为“劝告, 忠告”, 其动词形式是advise。“向……提出劝告”, 英语是 to give sb. advice; to advise sb. to do…。如:

The doctor advised me to drink more water. 医生劝我多喝些水。

The teacher advised me to read more books.

老师建议我多读些书。

Can you give me some advice on how to improve my pronunciation? 你能给我提出一些如何改进发音的建议吗?

on 在句中是介词, 作“关于”讲。how to learn a foreign language 是不定式短语作介词 on 的宾语。某些介词后可用“连接词(或副词) + 不定式”构成不定式短语作宾语。如:

I am thinking of what to do next. 我在想下一步该怎么办?

Have you any idea about how to solve the problem? 你对如何解决这个问题有什么想法?

14. ...when a person is learning a foreign language, he mustn't always be translating everything into his own. 一个人在学习外语时, 不要老是把什么都译成母语。

这句话用了现在进行时, 是对learn和translate两个动作的过程进行强调。又如:

Xiao Li is always leaving his things everywhere. 小李总是丢三拉四的。

Our monitor is always ordering people about. 我们班长老是在那里发号施令。

15. ...forgetting all about his own. 完全忘掉自己本来的语言。

forgetting 是现在分词, 与它后面的部分一起构成分

词短语作状语，表示伴随情况。own是形容词，后面省略了language一词。

## Translation of the Text (课文参考译文)：

### 马克思是如何学习外语的

卡尔·马克思生于德国，德语是他的本族语。他在青年时候，因政治原因被迫离开了祖国。他在比利时呆了一段时间，后来来到了法国。不久，他不得不再次搬迁。一八四九年，他到了英国，就把伦敦作为他从事革命工作的基地。

马克思在学校学过一些法语和英语。但他到了英国之后，发现他的英语太有限了，于是他便开始努力提高英语水平。他进步很快，不久就开始用英文给美国一家报纸写文章。事实上，其中一篇文章的英文非常好，恩格斯为此写了一封信称赞他。马克思回信告诉恩格斯说，他的表扬对他鼓励很大。但他接着又说，他在两个方面把握还不大——一是语法，二是一些习语。

这些信写于一八五三年。在这以后的几年中，马克思继续学习并使用英语，一直到熟练地掌握英语、能用英文去写他的一部伟大著作——《法兰西内战》。

十九世纪七十年代，马克思已经五十多岁了，他觉得研究俄国的形势很重要，便开始学习俄语。仅仅过了六个月，他就能够阅读俄文文章和报告了。

马克思在他的一本书里提出了怎样学习外语的一些意



见，他说：“一个人在学习外语时，不要老是把什么都译成母语。如果那样做的话，就说明他并没有真正掌握这门外语。他必须做到在使用外语的时候，完全忘掉自己本来的语言。如果做不到这一点，就说明他还没有真正掌握这门外语的本质，他也就不能运用自如了。”

### Key to Exercises (练习答案) :

I. 1) A Chinese speaks Chinese.

2) A Japanese speaks Japanese.

3) An Italian speaks Italian.

4) A Frenchman speaks French.

5) A German speaks German.

6) A Hungarian speaks Hungarian.

II. 1. such...that                      2. such a...that

3. so...that                          4. such a...that

5. such an...that                  6. so...that

7. so...that                          8. such a...that

IV. 1. 工人们选他当车间主任。

2. 他们给孩子取名为琼。

3. 他名叫约翰，不过我们都叫他杰克。

4. 我认为你小妹妹是个很聪明的姑娘。

5. 这种蔬菜叫什么名字？

6. 他三岁时，母亲去世，成了孤儿。

7. 我感到很难相信他。

8. 她觉得很难和他交谈。